

Serial
CD6

Meke I

Songs Composed for Traditional iTaukei Dance

1. Na noqu ravi tu vuni salusalu, lia e lia e
As I Leaned Against My Garland Tree
2. Ni sa rogorogo na yalewa
Listen up, Girls
3. Sa lako voli, meu na nanuma na gauna sa oti
I Will Remember the Time That Has Passed in My Journey
4. Ra bose na vu, vu ni vanua
Conference of the Ancestors
5. Voce, voce
Paddle, Paddle
6. U moce koto
While I Sleep
7. Na iqaqi mai yavala e nanao
The Crusher Begun Yesterday
8. Mocemoce i noqu vale turaga
While Sleeping in My Chief's Abode

Restored analogue sounds on Fijian intangible cultural heritage collected since 1970s by various sources in collaboration with the Fiji Museum
ICHCAP Audiovisual Collection VII, produced by the Fiji Museum-ICHCAP Cooperation Project in 2018.



ichcap
Audiovisual Collection VII

CULTURAL SOUNDS:
INDIGENOUS SOUL of
FIJI

CD6

Meke I (Songs Composed for Traditional iTaukei Dance)

CULTURAL SOUNDS: INDIGENOUS SOUL of FIJI

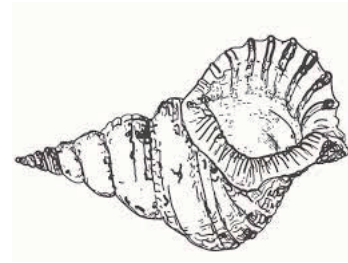


Serial
CD6

MEKE I
SONGS COMPOSED FOR TRADITIONAL ITAUKEI DANCE



CULTURAL SOUNDS:
INDIGENOUS SOUL *of*
FIJI



Meke I (Songs Composed for Traditional iTaukei Dance)

Meke I (Songs Composed for Traditional iTaukei Dance)

All rights reserved

Co-published by
Fiji Museum
fijimuseum.org.fj
and

The International Information and Networking Centre for
Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region
under the auspices of UNESCO (ICHCAP)
www.ichcap.org

Design by
Graphic Korea

Copyright
© 2018 by Fiji Museum and ICHCAP

Meke, a type of traditional Fijian dance, is the repository of iTaukei oral culture and served as a unifying factor in Fijian society before the arrival of Christianity. The musical form of meke is a Fijian polyphony composed around tonal center. It has short intervals and comprises seconds (major and minor), thirds (major), fourths, and occasionally fifths. The melodic movement is small and mostly stepwise with the laga (principal line) in the middle.

The laga is the lead singer of the meke and sets the tempo and pitch. Above the laga is the *tagica* (meaning “to chime in”) and below is the *druku* (bass). There are duet riffs involving the laga and tagica sung in a close polyphony of seconds, thirds, occasionally fourths, and unison. The chorus involves all the singers and is usually in a block choral pattern. There may be two more parts: *vakasalavoavao* (a descant), the highest part, sung above the *tagica*; and the *vaqiqivatu* (tenor part), weaving a polyphonic line between the bass and the laga and

providing harmonic interest without being integral to the whole. There are meke for every occasion. Some are regional and some are collective, from those sung within the family and extended groups to the very large and impressive dance meke involving hundreds of participants. All of them form the Fijian musical canon together with instruments such as *lali* (large slit drums), *lali ni meke* (small lali for meke), *derua* (bamboo stamping tubes), and *cobo* (clapping with cupped hands). There are other instruments such as the *davui* (end-blown triton shell) and the *dulali* (nose flute), but these instruments are not included in meke performance. The actual singing of meke involved a number of performers: men, women, and children in any combination, sitting in a tight circle around the leaders. Texts of meke are arranged in stanzas and composed in an indigenous, oral poetic style. There are no limits to the number or the length of the stanzas; rhythm and rhyme are paramount.

1.
Na noqu ravi tu vuni salusalu, lia e lia e
(As I Leaned Against My Garland Tree)

Performers: Mesulame
Date of Recording: 19 October 1974

This is from a *seasea*, a type of standing dance performed by women from Tavia village, Ovalau island in Lomaiviti province.

2.
Ni sa rogorogo na yalewa
(Listen up, Girls)

Performers: Unknown
Date of Recording: Unknown

This is a *vakamalolo*, a type of sitting dance performed by women.

3.
Sa lako voli, meu na nanuma na gauna
sa oti
(I Will Remember the Time That Has
Passed in My Journey)

Performers: Men and women of Komo village
Date of Recording: 27 November 1975

This is from a *vakamalolo*, a type of sitting dance performed by women from Komo village, Kabara island in Southern Lau in Suva. Recorded at Delainavesi in Suva, this performance was led by Viliame Salusalu of Komo village.

4.
Ra bose na vu, vu ni vanua
(Conference of the Ancestors)

Performers: Men and women of Daria village
Date of Recording: 27 June 1974

This is from a *meke* for men and women from Daria village in Bua province.

5.
Voce, voce
(Paddle, Paddle)

Performers: Unknown
Date of Recording: Unknown

This is from a *meke iwau*, a type of men's war club dance from Ra province.

6.
U moce koto
(While I Sleep)

Performers: Unknown
Date of Recording: Unknown

This is a mystical sound of ancient warfare expressed through dance.

7.
Na iqaqi mai yavala e nanao
(The Crusher Begun Yesterday)

Performers: Men and women of Korotasere village
Date of Recording: June 1974

This is from a *seasea*, a type of women's standing dance, composed to mark the inauguration of the sugar cane factory in Labasa town in Macuata province.

8.
Mocemoce i noqu vale turaga
(While Sleeping in My Chief's Abode)

Performers: Women of Nakuku village
Date of Recording: 1974

This is from a *meke wesi*, a type of men's spear dance in Nakuku village around Vaturova River in Cakaudrove province.

메케 I (전통 이타우케 춤을 위한 반주곡)

피지의 전통무용 중 하나인 메케(Meke)는 이타우케족의 구전 문화의 보고이자 기독교 이전의 피지 사회 속 통합을 이루는 중요한 요소였다. 메케의 반주는 마침음을 중심으로 지어진 다성음악으로 음정은 짧으며 단2도, 장1도, 장3도, 4도 그리고 때로는 5도까지 포함한다. 선율의 움직임은 적은 편이며 보통 라가(laga, 주 선율)를 중심으로 스텝 단위로 변한다. 라가는 메케의 리드 싱어가 부르며 곡의 속도와 음 높이를 결정한다. 라가 위에는 타기차(tagica, 화음 넣기), 아래에는 드루쿠(druku, 베이스)가 배치된다. 때로는 2도, 3도, 또는 4도의 다성음악이나 제창으로 부르는 라가와 타기차의 듀엣이 등장하기도 한다. 후렴은 모두가 같이 부르며 보통 블록 패턴으로 이뤄진다. 이에 타기차보다 높게 부르는 바카살라보아보아 (vakasalavoavoa, 데스캔트, 주 선율보다 더 높게 부르거나 연주하는 선율)와 라가와 베이스 사이에 끼어 화음을 풍부하게 하는 바키키바투(vaqiqivatu, 테너) 성부가 추가될 수 있다.

어떤 상황이든 그에 맞는 메케가 있다. 어떤 메케는 지역적 특색을 띠며 어떤 메케는 집단적 성질을 보인다. 규모도 한 가정 내에서 부르는 메케부터 수백 명의 참가자들이 함께 추는 메케까지 다양하다. 이토록 다양한 메케는 모두 피지의 음악적 전통에 포함되며 사용되는 악기는 랄리(lali, 대형 슬릿 드럼), 랄리 니 메케(ni meke, 메케용 소형 랄리), 데루아(derua, 대나무 스텝핑 튜브) 및 초보(cobo, 손을 오무려 박수치기) 등이 있다. 다부이(davui, 끝을 부는 소라고동)와 둘랄리(dulali, 코로 부는 피리) 등의 악기들도 있지만 보통 메케에 사용되지 않는다. 메케를 부를 때는 남자, 여자, 어린이 등의 다양한 조합으로 부를 수 있으며 지도자들을 중심으로 원형으로 둘러앉아 연행된다. 메케의 가사는 절로 구성되며 토착적인 구비 시가 형식으로 짓는다. 절의 길이나 개수에는 제한이 없으며 리듬과 압운이 가장 중요하게 여겨진다.

1. 나 노쿠 라비 투 부니 살루살루, 리아 에 리아 에 (나의 화환 나무에 기대어)

연행자: 메솔라메
녹음연도: 1974년 10월 19일

로마이비티(Lomaiviti) 주에 있는 오발라우(Ovalau) 섬, 타비아(Tavia) 마을의 여성들이 추는 세아세아(seasea, 서서 추는 춤) 반주곡의 일부다.

2. 니 사 로고로고 나 알레와 (잘 들어, 친구들!)

연행자: 미상
녹음연도: 미상

여성들이 앉아서 추는 춤의 일종인 바카말롤로(vakamalolo)의 반주 곡이다.

3. 사 라코 볼리, 메우 나 나누마 나 가우나 사 오티 (나의 여정에 지나간 시간을 기억하리)

연행자: 코모 마을의 남성과 여성들
녹음연도: 1975년 11월 27일

수바(Suva) 지역 내 라우(Lau)의 남쪽, 카바라 섬의 코모(Komo) 마을에 사는 여성들이 추는 바카말롤로(앉아서 추는 춤)의 반주곡 일부다. 수바의 델라이나베시(Delainavesi)에서 녹음된 이 공연은 코모 마을의 빌리아메 살루살루(Viliame Salusalu)의 주도로 진행됐다.

4. 라 보세 나 부, 부 니 바누아 (조상들의 모임)

연행자: 다리야 마을의 남성과 여성
녹음연도: 1974년 6월 27일

부아(Bua) 주에 있는 다리야(Daria) 마을의 남녀를 위한 반주곡이다.

5. 보체, 보체 (노를 젓자, 젓자)

연행자: 미상
녹음연도: 미상

라(Ra) 주 남성들이 전쟁 때 사용하는 무기인 클럽을 가지고 추는 춤에 쓰이는 반주곡 이와우의 일부를 녹음한 것이다.

6. 우 모체 코토 (내가 잠자고 있을 동안)

연행자: 미상
녹음연도: 미상

고대 전쟁의 신비로운 소리를 춤을 통해 표현한 것이다.

7. 나 이카키 마이 야발라 에 나노아 (어제부터 분쇄기가 가동되었다)

연행자: 코로타세레 마을의 남성과 여성들
녹음연도: 1974년 6월

마추아타(Macuata) 주의 라바사(Labasa) 타운에 있는 사탕수수 공장의 설립을 기념하기 위해 만든 세아세아(여성이 서서 추는 춤)의 일부다.

8. 모체모체 이 노쿠 발레 투라가 (우리 족장의 집에서 잘 때)

연행자: 나쿠쿠 마을의 여성들
녹음연도: 1974년

남성이 창을 들고 추는 춤의 일종인 메케 웨시(meke wesi)로 차카우드르베 주에 위치한 바투로바 강 근처의 나쿠쿠(Nakuku) 마을에서 진행되었다.

Contributors

Editors

Ratu Jone Balenaivalu, Simione Sevudredre
Sipiriano Nemani

English Narratives & Translations

Simione Sevudredre

Layout

John Mausio

Sound Editors

Jeremaia Veisa, Aren Baoa

Sound Recordings

Saimoni Vatu, Sepeti Matararaba
Ratu Jone N. Balenaivalu, Chris Saumaiwai
Vula Saumaiwai, Ratu Penaia Latianara
Josateki Waqa, Timoci Sayaba

